

Canada - United States  
Inter-Parliamentary Group  
Canadian Section



Groupe interparlementaire  
Canada - États-Unis  
Section canadienne

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne  
concernant sa participation à la réunion annuelle de la  
Southern Governors' Association (SGA)**

**Groupe interparlementaire Canada-États-Unis**

**Little Rock, Arkansas, États-Unis d'Amérique  
14–17 août 2014**

# Rapport

## MEMBRES DE LA DÉLÉGATION ET PERSONNEL

De 14 au 17 août 2014, les sénateurs Dennis Dawson et Percy Downe ainsi que le député M. Brad Trost ont représenté la Section canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis (GIP) à la réunion annuelle de 2014 de la Southern Governors' Association (SGA), qui s'est tenue à Little Rock (Arkansas). La délégation était accompagnée de Mme June Dewetering, conseillère principale de la section canadienne.

## LA RÉUNION

Fondée en 1934, la SGA est la plus ancienne association régionale de gouverneurs; elle fait depuis longtemps la promotion des intérêts communs des gouverneurs des 16 États du Sud ainsi que des îles Vierges américaines et de Porto Rico (voir l'annexe). La SGA fournit une tribune bipartite pour favoriser l'élaboration et la mise en œuvre de politiques nationales, et ce, pour régler les problèmes à l'échelle régionale, améliorer la qualité de vie des résidents du sud des États-Unis et apporter dynamique et prospérité à cette région.

La SGA tient une réunion par année, et celle de 2014 avait pour thème « Du laboratoire au marché : accélérer le réseau de R-D du Sud des États-Unis » et était présidée par le gouverneur de l'Arkansas, Mike Beebe.

## OBJECTIFS DE LA DÉLÉGATION POUR LA RÉUNION

Le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis vise à trouver les points de convergence dans les politiques nationales des deux pays, à ouvrir un dialogue sur les points de divergence, à favoriser les échanges d'information et à aider les parlementaires canadiens et américains à mieux comprendre les questions d'intérêt commun. En plus de rencontrer fréquemment leurs homologues fédéraux, les membres de la Section canadienne du Groupe interparlementaire assistent à des réunions auxquelles participent les gouverneurs et les législateurs des États.

Au cours de la réunion, les délégués canadiens se sont entretenus avec les gouverneurs à propos de diverses questions et ont traité de la nature et de l'ampleur de la relation bilatérale entre le Canada et leur État, ainsi qu'entre le Canada et les États-Unis.

## **ACTIVITÉS QUI ONT EU LIEU DURANT LA RÉUNION ANNUELLE**

Au cours de la réunion annuelle de 2014, la SGA a tenu les séances suivantes :

- Discours liminaire
- Création de communautés d'innovation
- L'expérience de l'Arkansas : la transformation des soins de santé et la « Private Option »
- Incidences de la R et D sur les soins de santé
- Le gaz naturel, levier du développement économique dans le Sud
- Comment les mégadonnées transforment notre monde
- Entrepreneuriat et accès aux capitaux
- Connexion entre la science et les politiques des États.

Le présent document résume les exposés présentés à la réunion annuelle de 2014.

### **DISCOURS LIMINAIRE**

#### **L'honorable Bill Clinton, *ancien président des États-Unis***

- La gouvernance doit reposer sur l'expérience et les faits, non sur l'idéologie.
- La recherche et développement change tout.
- Les réseaux sont importants : par exemple, les réseaux de coopération entre universitaires, gens d'affaires, organismes communautaires et confessionnels, car il en résulte des choses positives.
- Apprentissage en ligne, la solution pour ceux qui manquent de temps et d'argent.
- La large bande est importante dans les régions rurales.

### **CRÉATION DE COMMUNAUTÉS D'INNOVATION**

#### **Jay Williams, *U.S. Department of Commerce***

- Les gouverneurs jouent un important rôle de leaders et prennent des décisions sur des questions qui touchent la qualité de vie des résidents de l'État.
- Le gouvernement fédéral contribue aux réseaux de recherche et développement, à l'innovation et l'entrepreneuriat; les fonds fédéraux doivent servir à stimuler l'investissement privé.
- Les régions ont leur économie propre.
- Dans le sud des États-Unis, on investit beaucoup dans le secteur manufacturier depuis près de 20 ans.

### **Dan Berglund, *State Science & Technology Institute***

- Il faut reconnaître l'importance du lieu, notamment l'existence de réseaux.
- Il importe de tenir compte de la commercialisation des recherches universitaires, des fossés existants sur le plan des compétences et de la formation de la main-d'œuvre.

### **Brian Darmody, *University of Maryland***

- Les États peuvent recourir aux universités pour créer des communautés d'innovation.
- Les piliers des communautés d'innovation sont notamment :
  - un emplacement physique;
  - des politiques publiques constructives;
  - des fonds;
  - des gens.
- Si les États sont les laboratoires de la démocratie, les universités sont les laboratoires de l'innovation.
- Les universités produisent un capital, le savoir.

### **Randy Woodson, *North Carolina State University***

- Les universités peuvent jouer un rôle dans les communautés d'innovation.
- Les universités doivent penser à long terme et répondre à deux questions : en quoi serez-vous les meilleurs au monde et en quoi est-ce lié à l'économie de l'État?
- Les grappes sont attirantes pour les compagnies et les chercheurs.
- Les politiques publiques de technologie et de commercialisation importent.

### **Adam Klein, *The American Underground***

- Les entrepreneurs sont des créateurs d'emplois; ils sont également des aimants pour les jeunes et autres preneurs de risques.
- Les entrepreneurs veulent se trouver dans des lieux dynamiques, constamment ouverts et offrant des biens artistiques et culturels.
- Les grandes entreprises sont attirées par des lieux où la communauté d'entrepreneurs est prospère.

**Jeff Amerine, *University of Arkansas***

- La création de nouvelles entreprises est équivalente à la création d'emplois; 85 % des nouveaux emplois en termes nets sont créés par des entreprises qui démarrent.
- Il y a une course mondiale pour attirer et conserver la crème de la crème.
- Pour réussir le développement économique, il faut combiner éducation, innovation, capitaux et entrepreneuriat.

**Justin Fishkin, *Local Motors***

- Il est possible de surmonter les difficultés lorsqu'une multitude de cerveaux s'y emploie.

**L'EXPÉRIENCE DE L'ARKANSAS : LA TRANSFORMATION DES SOINS DE SANTÉ ET DE LA « PRIVATE OPTION »**

**Joseph Thompson, *Arkansas Center for Health Improvement***

- Depuis la promulgation de la *Affordable Care Act*, l'Arkansas voit sur le terrain des avantages pour les patients et les hôpitaux.
- L'intervention du secteur privé dans "l'espace Medicaid" est avantageuse.
- Il faut mettre en place un modèle de soins médicaux centré sur le patient.
- Il faut réduire l'usage abusif d'antibiotiques.

**Tom Latkovic, *McKinsey & Company***

- On s'attend à des écarts croissants entre les États sur le plan du rendement de leurs systèmes de soins de santé.
- Il existe des perspectives importantes pour l'innovation en soins de santé, surtout dans le secteur privé.
- Les fournisseurs de services devraient être récompensés lorsqu'ils améliorent les résultats des soins de santé et la santé des patients et résolvent les problèmes de ces derniers; ils ne devraient pas être récompensés pour avoir demandé plus de tests.
- Il n'y a pas de bonne façon de payer les soins de santé, et il pourrait être plus facile de trouver le bon mode de paiement que la bonne mesure du rendement.

**Barbara Lyons, *The Henry J. Kaiser Family Foundation***

- Depuis la promulgation de la *Affordable Care Act*, les États peuvent élaborer leur propre approche en matière de soins de santé, dans le respect des exigences et des paramètres de la loi.
- L'Arkansas est l'un des 26 États américains qui utilisent des fonds de Medicaid pour accroître la protection médicale.

- Fournir une large protection de soins de santé permet aux États de se centrer sur les réformes en matière de prestation des soins de santé.
- L'approche par équipe et le partage de l'information sont bénéfiques.
- Il faut s'occuper des patients dans le cadre et de la manière les mieux adaptés.
- Principales questions à se poser :
  - La population est-elle protégée?
  - La protection est-elle abordable?
  - La population conserve-t-elle sa protection?
  - Les hôpitaux sont-ils mieux financés?

## **INCIDENCES DE LA R ET D SUR LES SOINS DE SANTÉ**

### **Peter MacLeish, *Morehouse School of Medicine***

- En 2013, a été lancée la National Institutes of Health's Brain Research ou BRAIN Initiative, l'équivalent en ampleur des premiers pas de l'homme sur la lune et du séquençage du génome humain.
- Chaque cerveau est unique, même ceux de vrais jumeaux ont des connexions différentes.
- Il est possible de produire des images dynamiques du cerveau qui montrent la façon dont les cellules et les circuits complexes interagissent dans le cerveau.
- Même s'il est possible d'en savoir plus sur les humains en faisant des recherches sur les animaux, il y a des différences.
- Il faut mettre sur pied des mécanismes de communication des données provenant des travaux de différents laboratoires.
- Les investissements fédéraux dans la révolution génomique ont eu d'importants effets économiques.

### **Gareth Morgan, *University of Arkansas for Medical Sciences***

- La recherche translationnelle peut améliorer les résultats sur le plan de l'économie et de la santé et devrait être financée; ce type de recherche permettra probablement de guérir les mélanomes et de réduire les effets secondaires de la chimiothérapie.
- Il est possible de guérir le cancer en comprenant sa biologie.
- Les produits chimiques utilisés en chimiothérapie et les effets secondaires qui en résultent, peuvent aggraver l'état du patient, il faut des solutions moins toxiques et plus efficaces.
- On entrevoit une médecine personnalisée, où le traitement est adapté au patient.

- Les systèmes de calcul et d'entreposage des données de haute performance sont les clés de l'avenir.

**Husseini Manji, *Janssen Research & Development, LLC***

- Le paradigme doit passer de « diagnostiquer et traiter » à « prédire et prévenir ».
- Les maladies biologiques doivent recevoir des traitements biologiques.
- Il faut travailler ensemble pour que les choses changent véritablement.
- Il y a un tsunami imminent de maladies d'Alzheimer, avec ses coûts économiques et sur le plan personnel; c'est le type de démence le plus courant et un vaccin est envisageable.
- Dans le cas de la maladie d'Alzheimer, ce sont les symptômes liés au comportement – plutôt que d'ordre cognitif – qui conduisent d'habitude au foyer d'accueil; il faut servir de la technologie pour faciliter une vie indépendante.
- Dans le cas de la maladie d'Alzheimer, les molécules anormales sont présentes de 10 à 20 ans avant les premiers symptômes; il faut trouver des outils de diagnostic et de dépistage.
- Il importe de prédire ceux qui risquent de contracter la maladie d'Alzheimer de manière à intervenir rapidement et adéquatement.

**David Glass, *Novartis Institutes for BioMedical Research***

- À mesure que l'on vieillit, on perd de la masse et de la force musculaires ainsi que la capacité de régénérer les muscles; certains perdent tant de muscles une fois hospitalisés qu'ils doivent suivre une réadaptation avant de quitter l'hôpital.
- La perte de force et de masse musculaires est l'une des grandes causes de fragilité et de dépendance; aujourd'hui, les possibilités thérapeutiques sont limitées.
- Il est important de déterminer ce qui se produit au niveau des muscles puis trouver les médicaments qui peuvent traiter ces problèmes.

**LE GAZ NATUREL, LEVIER DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DANS LE SUD**

**David Dismukes, *Louisiana State University***

- Avant la Grande récession, les emplois dans le secteur manufacturier américain étaient souvent délocalisés, en raison notamment du coût élevé de l'énergie; après, l'activité économique s'est intensifiée dans des secteurs inattendus, notamment la fabrication énergétique.
- Les États riches en schistes ont été relativement moins touchés par la récession.

- Facteurs à prendre en compte pour décider du lieu d'implantation :
  - cadre de réglementation,
  - cadre juridique,
  - accès à une énergie à coût faible,
  - spécialisation de la main-d'œuvre.
- L'énergie est un intrant important.
- Les ressources en gaz naturel sont réparties dans l'ensemble des États-Unis, et l'essor de l'offre a nourri des attentes d'indépendance énergétique.
- Facteurs liés à une compétitivité accrue du secteur manufacturier américain :
  - énergie à faible coût,
  - hausse des salaires en Chine,
  - réglementation relativement stable,
  - protection des droits de propriété intellectuelle,
  - main-d'œuvre spécialisée.
- Il faudra produire davantage d'engrais, car le monde en développement continue d'accroître sa demande de produits alimentaires.
- Pour ce qui est du développement énergétique, il faut un climat d'affaires amical, des politiques stables et la volonté d'appuyer le développement de l'infrastructure nécessaire au transport des ressources énergétiques et les investissements connexes.

## **COMMENT LES MÉGADONNÉES TRANSFORMENT NOTRE MONDE**

### **Rod Ford, *nGage Labs***

- Les interactions mobiles explosent, et les dispositifs mobiles deviennent plus utilitaires; les téléphones mobiles servent à de plus en plus d'activités, créant ainsi davantage de données.
- Toutes les 60 secondes, il y a plus de 98 000 gazouillis, 695 000 mises à jour et 11 millions de messages instantanés.
- Les dispositifs mobiles permettent une commercialisation ciblée, car chaque visionnement ou de clic révèle des préférences et des comportements.
- Le problème des mégadonnées, c'est que les scientifiques en savent peu de choses; l'aspect analytique est en retard par rapport aux systèmes de collecte des données, et il faut ingérer et opérationnaliser les informations réunies.
- Les données créées augmentent en volume, en rapidité et en types.



- L'informatique en nuage change la donne.
- Il faut davantage de concepteurs, d'incubateurs et d'accélérateurs d'idées.

### **Scott Howe, *Acxiom***

- Il faut canaliser les données pour créer le progrès; les mégadonnées sont un outil de progrès.
- Les mégadonnées sont motivées par :
  - la fragmentation des médias;
  - la création de données; et
  - l'entreposage et le traitement à faible coût
- les données ne sont qu'un outil qui peut être utile lorsqu'il est bien utilisé.
- L'utilisation des données mène à des meilleures décisions.
- Les données sont le meilleur outil de la libre expression, mais elles présentent des risques, comme l'atteinte à la protection des données et d'autres risques touchant la sécurité.
- Les données sur « qui nous sommes » et « ce que nous faisons » créent de la valeur.

### **Glendon Schuster, *Centene Corporation***

- Les mégadonnées fournissent des connaissances approfondies.
- Les données peuvent servir à améliorer les soins de santé et les résultats dans le domaine.
- Les mégadonnées produisent beaucoup de « bruit informatique », il est donc important de cerner ce qui est utile.
- Une fois les tendances cernées, les données peuvent servir à faire des prédictions.

## **ENTREPRENEURIAT ET ACCÈS AUX CAPITAUX**

### **Jim Phillips, *NanoMech, Inc.***

- Dans le mot innovation se trouve la négation anglaise « no » que les entrepreneurs choisissent d'ignorer.
- L'entrepreneuriat ressemble au travail d'un gouverneur d'État : chaque jour, vous vous réveillez à la fois excité et terrifié.
- Pour être un pays, vous devez faire des choses, et ces choses devraient être des choses pour lesquelles il importe d'être autonome.
- Le nanosecteur est devenu comme l'aérospatiale pendant la course vers la lune, et les États-Unis ne peuvent prendre du retard.
- Les nouvelles entreprises créent beaucoup d'emplois.

### **Paul Singh, *Disruption Corporation***

- Les coûts de démarrage des entreprises n'ont jamais été aussi faibles; chacun peut démarrer une entreprise maintenant et d'à-peu-près n'importe où.
- Les entreprises peuvent cibler les clients américains de n'importe où au monde; le monde se rétrécit et les entreprises peuvent s'implanter partout.
- Même si les entreprises de technologie n'ont jamais créé beaucoup d'emplois, elles ont un effet disproportionnellement positif sur l'économie.

### **Tom Rogers, *Oak Ridge National Laboratory***

- Les gouvernements investissent des milliards de dollars en recherche fondamentale. Il importe d'établir comment cette recherche fondamentale peut être convertie en entreprises et en emplois.
- La plupart des chercheurs qui travaillent dans des laboratoires ou des universités nationales veulent faire de la recherche; souvent, ils manquent de compétences ou d'intérêt pour cibler la commercialisation de leur recherche.

### **Christopher Masingill, *Delta Regional Authority***

- Il importe de créer un réservoir d'entrepreneurs instruits.
- Il faut optimiser l'environnement réglementaire.
- Les débouchés dans les régions rurales doivent être encouragés et promus.
- Il importe d'avoir accès à des capitaux à un coût abordable.
- Les entreprises appartenant à des femmes ou à des membres des minorités doivent surmonter des obstacles dans certains secteurs.

## **CONNEXION ENTRE LA SCIENCE ET LES POLITIQUES DES ÉTATS**

### **Gouverneur Mike Beebe, gouverneur de l'Arkansas**

- Pour que la population s'intéresse à la science, il faut la rendre divertissante; par exemple, il faut envisager une chaîne de télévision scientifique.
- Les gouverneurs doivent comprendre le rôle de la science dans le développement économique et l'amélioration de la qualité de vie des résidents.

### **Gregory Symmes, *National Research Council***

- Chantiers urgents :
  - l'incidence de la fracturation hydraulique,
  - espèces envahissantes,
  - sécheresse,
  - récoltes génétiquement modifiées.

- La science éclaire l'élaboration des politiques.
- Pour que la population s'intéresse à la science, il faut présenter des rapports conviviaux, spécialisés qui ciblent des groupes précis et portent sur les enjeux qui ont une dimension publique.
- À l'avenir, la médecine sera probablement personnalisée.

**Dan Berglund, *State Science & Technology Institute***

- Les États américains ayant des difficultés économiques n'ont pas reconnu l'importance de la recherche et du développement, de l'innovation, de la science et de la technologie.
- La science est de plus en plus intégrée à l'économie et à nos vies; actuellement, tout a un rapport avec la science.
- Il y a neuf domaines d'activité dans lesquels les États qui souhaitent utiliser la science à des fins économiques peuvent intervenir :
  - élargir la capacité de recherche publique et privée,
  - commercialiser la recherche,
  - assurer l'accès aux capitaux pour aider à soutenir la croissance,
  - laisser des entrepreneurs diriger des organismes,
  - assurer une main-d'œuvre ayant des compétences techniques,
  - garantir une infrastructure de bonne qualité en quantité suffisante,
  - appuyer l'éducation,
  - veiller à la mise en place d'une politique fiscale favorable,
  - appuyer les entrepreneurs.
- Pour que la population s'intéresse à la science, il faut important d'aider les gens à comprendre le processus scientifique et trouver des moyens d'établir des passerelles entre elle et la communauté scientifique.
- Les incitatifs sont importants et il faut peu d'argent pour inciter les gens à agir.
- À l'avenir, il y aura probablement de meilleurs moyens de stocker l'énergie dans les batteries, et la jeune génération sera sans doute plus ouverte et tolérante à l'égard de la science.

**John Ahlen, *Arkansas Science and Technology Authority***

- Une fois que les législateurs obtiennent des conseils d'ordre scientifique, il incombe aux décideurs de prendre des décisions.
- La concurrence est mondiale, et l'arme secrète des États-Unis, ce sont ses enfants.
- L'avenir sera sans doute plus axé sur le plus petit, plus sophistiqué et plus lointain.

**Tim Atkinson, *Arkansas Science and Technology Authority***

- Une éducation scientifique informelle est cruciale; poser des questions au lieu de faire des affirmations.
- Le secteur manufacturier d'aujourd'hui n'a rien à voir avec celui de votre père.
- Il faut se concentrer sur les enfants et l'adaptabilité de la main-d'œuvre existante.
- L'avenir sera sans doute marqué par la convergence de la biologie et la technologie, comme la cartographie cérébrale.

**Michael Cassidy, *Georgia Research Alliance***

- Il faut des mécanismes pour rallier les entreprises, les pouvoirs publics, les universitaires et les autres intervenants.
- Les entreprises veulent savoir qu'il y a des gens intelligents dans l'État.
- Il faut cerner les intérêts communs et assurer la coordination.
- Il importe de maintenir vivante la recherche et développement.
- L'avenir sera sans doute caractérisé par la recherche biomédicale.

**John Hardin, *North Carolina Board of Science and Technology***

- Un moyen d'accroître l'intérêt pour la science est de parler des succès.
- Il faut se concentrer sur le long terme tout comme sur le court terme.
- Il faut vouloir prendre des risques calculés.
- L'avenir devrait être caractérisé par des collectivités plus inclusives sur le plan économique et scientifique.

**Leonard Peters, *Kentucky Energy and Environment Cabinet***

- Il faut s'employer à faire comprendre le processus scientifique.
- Les interactions entre beaucoup de gens peuvent mener à de grandes choses.
- L'avenir sera sans doute caractérisé par les mégadonnées, l'émergence de la Chine comme meneur scientifique et des véhicules presque exclusivement électriques ou hybrides.

**Tom Rogers, *Oak Ridge National Laboratory***

- Les États devraient établir leur avantage comparatif, cerner les partenaires dont ils ont besoin pour être plus efficaces et aller là où il faut.
- L'avenir sera sans doute axé sur le plus petit, le plus précis et le plus rapide.

**Grant Tennille, *Arkansas Economic Development Commission***

- Il faut construire des passerelles menant de la recherche universitaire à la commercialisation.
- Il faut savoir ce que font les autres États et établir des partenariats de collaboration.
- Les spécialistes du développement économique comprennent le conditionnement : offrez des carottes et il y aura collaboration.
- L'avenir sera sans doute axé sur le plus grand, le plus petit et la convergence.

Respectueusement soumis,

Hon. Janis G. Johnson,  
sénatrice, coprésidente,  
Groupe interparlementaire  
Canada-États-Unis

Gord Brown, député  
coprésident  
Groupe interparlementaire  
Canada-États-Unis

## **Annexe**

### **ÉTATS MEMBRES DE LA SOUTHERN GOVERNORS' ASSOCIATION**

Alabama

Maryland

Arkansas

Mississippi

Caroline du Nord

Missouri

Caroline du Sud

Oklahoma

Floride

Tennessee

Géorgie

Texas

Kentucky

Virginie

Louisiane

Virginie-Occidentale

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Groupe interparlementaire Canada-États-Unis
<b>ACTIVITÉ</b>	Réunion annuelle de la Southern Governors' Association (SGA)
<b>DESTINATION</b>	Little Rock, Arkansas, États-Unis
<b>DATES</b>	14–17 août 2014
<b>DÉLÉGATION</b>	
<b>SÉNAT</b>	Hon. Dennis Dawson, sénateur Hon. Percy Downe, sénateur
<b>CHAMBRE DES COMMUNES</b>	M. Brad Trost, député
<b>PERSONNEL</b>	M <sup>me</sup> June Dewetering, conseillère principale
<b>TRANSPORT</b>	<b>2 879,90\$</b>
<b>HÉBERGEMENT</b>	<b>920,13\$</b>
<b>HOSPITALITÉ</b>	<b>0,00\$</b>
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	<b>783,05\$</b>
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	<b>0,00\$</b>
<b>DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION</b>	<b>1 879,32\$</b>
<b>TOTAL</b>	<b>6 462,40\$</b>